

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations | Encuesta de organizaciones culturalmente

You are being invited to participate in a research project regarding the current situation of culturally specific/ethnically specific arts organizations in the United States and Canada (the "Project"). We are defining "culturally specific arts organization" to mean a nonprofit organization that preserves, promotes, and/or develops, as evidenced from its mission statement, programming, or both, the cultures of one or more explicitly identified ethnic group through the arts.

Based out of the School of the Art Institute of Chicago, this Project began in February 2012 and will culminate in a final report of findings that will be disseminated to Project stakeholders, including arts funders in both countries and all Project participants. It is the purpose of the Project to heighten awareness, deepen knowledge, and lead to the strengthening of existing support systems, and/or the creation of innovative approaches to bolstering the work of organizations like yours. You can find additional information about the Project and Project team at the website www.pluralculture.com.

We're asking you to take part in the Project because you have been identified as a culturally specific arts organization through research of active, tax-exempt arts and culture organizations and your organization's mission statement and programming. By taking this survey and providing information regarding your organization, its needs, and opinions concerning existing support systems, you will greatly assist the Project's purpose of increasing knowledge and addressing inequities regarding this segment of the arts community. We estimate that the survey will take 15 to 20 minutes to complete. There are no correct or incorrect responses, and all responses will be treated confidentially. When the Project is complete, which we anticipate to conclude in the fall of 2013, you will be sent a copy of the final report.

Ha sido invitado a participar en una investigación acerca de la situación actual de las organizaciones culturalmente específicas en Estados Unidos y Canadá. Estamos definiendo "culturalmente específicas" a las organizaciones no lucrativas que preservan, promueven y/o desarrollan, mediante su misión o su programación o ambas, la cultura de un grupo étnico en específico a través de las artes. Basado en The School of the Art Institute of Chicago, el proyecto comenzó en Febrero del 2012 y culminará en un reporte final con la información condensada de los diferentes participantes, tanto las organizaciones que apoyan económicamente a estas organizaciones, como las organizaciones involucradas en el estudio. El propósito del proyecto es crear conciencia, generar conocimiento, y reforzar los sistemas de soporte, además de crear nuevas estrategias para reconocer y fortalecer el trabajo que hacen las organizaciones como la suya. Puede encontrar más información sobre el proyecto a www.pluralculture.com.

Se le ha solicitado formar parte de este proyecto porque hemos identificado su organización como culturalmente específica. Solicitamos considere otorgarnos información sobre su organización, así como sus necesidades y opiniones acerca de los sistemas de soporte con los que cuenta. Estimamos que la encuesta le tomará entre 15 o 20 minutos aproximadamente, no hay respuestas correctas o incorrectas, toda la información otorgada será completamente confidencial. Cuando el proyecto sea terminado, lo cual estimamos será para finales del 2013, le haremos llegar una copia del proyecto final.

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

Part I: Organizational Characteristics|Características de la organizac...

1. What is your job title within your organization?

Cuál es su puesto dentro de la organización?

2. In what year was your organization founded?

En qué año se fundó su organización?

3. In what region is your organization located?

En qué región se encuentra localizado su espacio?

- Northeast|Noroeste (Pennsylvania, New Jersey, New York, Rhode Island, Connecticut, Massachusetts, Vermont, New Hampshire, Maine)
- Midwest|Centro (North Dakota, South Dakota, Nebraska, Kansas, Minnesota, Iowa, Missouri, Wisconsin, Illinois, Indiana, Michigan, Ohio)
- South|Sur (Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana, Mississippi, Tennessee, Kentucky, Alabama, Georgia, Florida, South Carolina, North Carolina, Virginia, West Virginia, DC, Maryland, Delaware)
- West|Este (Washington, Oregon, California, Idaho, Montana, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Arizona, New Mexico, Hawaii, Alaska)
- U.S. Territory|Territorio Americano (American Samoa, Guam, Northern Marianas, Puerto Rico, U.S. Virgin Islands)
- More than one region|Más de una región

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

4. How many paid employees does your organization currently have? Include full-time and part-time employees.

Cuantos empleados tienes bajo nómina? Incluyendo tiempo completo y medio tiempo.

- 0
- 1-5
- 6-10
- 11-20
- 21-50
- 51-100
- More than 100|Más de 100

5. What percentage of your paid employees is currently employed full-time?

Que porcentaje de sus empleados son de tiempo completo?

- No paid employees|No tenemos empleados te tiempo completo
- Less than 25%|Menos del 25%
- 25-50%
- 51-75%
- More than 75%|Más del 75%

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

6. How many volunteers does your organization currently have? Include interns.

Cuantos voluntarios trabajan actualmente en su organización?

- 0-5
- 6-10
- 11-20
- 21-50
- 51-100
- More than 100|Más de 100

7. In U.S. dollars, what was the amount of your organization's annual operating budget for its most recent completed fiscal year?

Cuál es el presupuesto en dólares que la organización reporta fiscalmente?

- Less than 10k|Menos de 10K
- 10k to under 25k|10K y menos de 25K
- 25k to under 50k|25K y menos de 50K
- 50k to under 100k|50K y menos de 100 K
- 100k to under 250k|100K y menos de 250K
- 250k to under 500k|250K y menos de 500K
- 500k to under 1,000,000|250K y menos de 1,000,000
- 1,000,000 to 5,000,000|1,000,000 a 5,000,000
- 5,000,000 and more|Más de 5,000,000

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations | Encuesta de organizaciones culturalmente

8. Approximately what percentage of your organization's total (gross) revenue during its most recent completed fiscal year came from the below income sources? Do not include in-kind contributions.

Determine la cantidad aproximada, según su último reporte fiscal, que recibió su organización de las siguientes fuentes de ingreso. Favor de no incluir contribuciones en especie.

	0%	1 to 10%	11 to 20%	21 to 30%	31 to 40%	41 to 50%	51 to 60%	61 to 70%	71 to 80%	81 to 90%	91 to 100%	Percentage unknown Porcentaje desconocido
Federal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
State Estado	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Local (city/town) Local (ciudad)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Foundation Fundación	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Corporate Corporaciones	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Individual	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Earned income Total de ganancias	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Other sources Otras fuentes de ingreso	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

9. How does the amount of total (gross) revenue during your organization's most recent completed fiscal year compare with total revenue over the preceding 5 years?

A comparación del ingreso total de su organización durante el último año fiscal, como crees que se comportará el ingreso total durante los próximos 5 años?

- Annual total revenue has been increasing | El ingreso total por año ha venido en aumento
- Annual total revenue has been decreasing | El ingreso total por año ha disminuido
- Annual total revenue has remained the same (no marked increase or decrease) | El ingreso se ha mantenido
- No pattern for annual total revenue (revenue amounts have varied markedly for each year) | No hay patrón de conducta para las ganancias anuales

10. What do you estimate is the monetary value of the annual in-kind contributions your organization receives?

Cuál es el estimado de apoyo que recibe la organización de donaciones en especie?

- Less than 1k|Menos de 1K
- 1k to under 5k|1K y menos de 5K
- 5k to under 25k|5K y menos de 25K
- 25k to under 50k|25K y menos de 50K
- 50k to under 100k|50K y menos de 100K
- 100k to under 250k|100K y menos de 250K
- 250k and more|250K o más

Part II: Organizational Audience|Audiencia

11. Which of the following most closely describes the primary racial/ethnic composition of your organization's current audience?

Cuál de las siguientes describe mejor la composición racial de su audiencia?

- American Indian/Alaska Native|Indio americana/ Nativa Alaska
- Asian|Asiática
- Black/African American|Afroamericana
- Hispanic/Latino|Hispánica/Latina
- Native Hawaiian/Other Pacific Islander|Nativa Hawaiana/ Otras áreas del pacífico
- White|Blanca
- Some other racial/ethnic group|Otro grupo racial o étnico
- Audience is evenly divided among 2 or more racial/ethnic groups|La audiencia esta divida entre dos composiciones raciales o étnicas
- Racial/ethnic distribution of audience is unknown|La distribución étnica de la audiencia es desconocida

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

12. How does your organization obtain information about its audience? Check all that apply.

Cómo obtiene la organización información respecto a su audiencia? Selecciona todas las opciones que apliquen al caso de su organización.

- Discussions with staff who reflect audience demographics|Conversaciones con el personal encargado de las características demográficas de la audiencia
- Communication with audience members|Comunicación con la audiencia misma
- Communication with organizations sharing the same and/or similar audience|Comunicación con organizaciones que comparten el mismo tipo de audiencia
- Market research/studies|Estudio de mercado
- Do not collect audience information|No recolectamos información de nuestra audiencia
- Other (please specify)|Otra

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

13. How does your organization communicate with its audience? Check all that apply.

Cómo se comunican con su audiencia? Selecciona todas las opciones que apliquen al caso de su organización.

- In-person communication at organization|En persona dentro de la organización
- In-person communication outside of organization (i.e. community outreach activities)|En persona fuera de la organización (como actividades con la comunidad)
- Paper mail|Correo postal
- Phone|Teléfono
- Email|Correo electrónico
- Website|Sitio web
- Social Media|Redes sociales
- Do not communicate with audience|No nos comunicamos con nuestra audiencia
- Other (please specify)|Otra

14. Do you feel that your organization is well-regarded by its local (in geographic terms) community, which may or may not include your current audience?

Cree que su organización es bien recibida y cobijada por la comunidad en la que se encuentra? (esta puede incluir o no el tipo de audiencia a la que esta dirigida la organización)

- Yes|Sí
- No

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

15. Do you believe that your organization's local (in geographic terms) community, which may or may not include your current audience, feels that it is valued by your organization?

Cree que la comunidad local , sea o no parte de tu audiencia, se siente apreciada y valorada por su organización?

Yes|Sí

No

Please explain|Favor de explicar porqué

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

Part III: Organizational Strengths, Challenges, and Needs

16. With 1 = strongest, please rank your organization's strengths. If an item listed below is not an organizational strength, check N/A for that item.

Enumerando del 1 al 6 , siendo el número 1 la más fuerte, detecté las fortalezas de su organización. Si algún elemento de la lista no es considerado una fortaleza dentro de la organización por favor escriba N/A.

<input type="text"/>	Mission Misión	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Staff Personal	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Board Consejo, comité o Patronato	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Programming Programación	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Relationship with community Relación con la comunidad	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Other Otra	<input type="checkbox"/> N/A

17. If your organization has a program or is engaged in an activity that you are particularly proud of, please tell us about it below.

Si la organización a la que pertenece tiene un programa o actividad de la que se sienta particularmente orgullosa, por favor descríbala a continuación.

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations | Encuesta de organizaciones culturalmente

18. With 1 = most critical challenge or need, please rank your organization's challenges and needs. If an item listed below is not a challenge or need, check N/A for that item.

Enumerando del 1 al 10, siendo el número 1 la más fuerte, determiné las necesidades y los retos con los que cuenta su organización actualmente. Si existe un elemento que no es considerado necesidad, por favor seleccione N/A.

<input type="text"/>	Financial resources Recursos financieros	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Organizational capacity building (e.g. staff, board development) Capacidad organizacional (personal, consejo)	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Administrative/performance/exhibition space Administrativo / espacio para exhibición	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Audience development Desarrollo de audiencia	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Collaboration and networking Colaboración y relaciones públicas	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Competition from other culturally specific arts organizations Competencia de otras organizaciones que también sean culturalmente específicas	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Competition from non-culturally specific arts organizations (e.g., "mainstream" arts organizations) Competencia con otro tipo de organizaciones	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Obtaining media coverage Obtener más cobertura de los medio de comunicación	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Media's lack of familiarity/understanding of art form La falta de familiaridad o entendimiento por parte de los medios de comunicación de el tipo de arte o expresión artística que hace la organización	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Other Otra	<input type="checkbox"/> N/A

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

19. Please rank your organization's capacity building needs, with 1 = most critical need. If an item listed below is not a need, check N/A for that item.

Enumeré del 1 al 11, siendo el número 1 la necesidad más crítica en cuanto a la capacidad organizacional. Si existe un elemento que no es considerado necesidad, por favor seleccione N/A.

<input type="text"/>	Maintaining and/or increasing the number of paid staff Mantener o aumentar el pago para el personal	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Obtaining appropriately skilled staff Contratar personal capacitado	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Professional development of existing staff Desarrollo profesional del personal con el que cuenta actualmente	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Leadership transition/succession planning Lideres de transición	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Clarifying and/or refocusing organizational mission and identity Clarificar y reforzar la misión de la organización	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Board development Desarrollo y fortalecimiento del patronato , consejo o comité	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Financial management assistance (e.g., assistance with budgeting) Asistencia en finanzas	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Program development and evaluation assistance Desarrollo y evaluación de programas	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Marketing/promotional assistance Marketing y promoción	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Technical support (e.g., website development, use of social media) Apoyo técnico (páginas de internet y redes sociales)	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Other Otra	<input type="checkbox"/> N/A

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

20. Please rank your organization's financial resource needs, with 1 = most critical need. If an item listed below is not a need, check N/A for that item.

Enumeré del 1 al 5, siendo el número 1 la necesidad financiera más crítica. Si existe un elemento que no es considerado necesidad, por favor seleccione N/A.

<input type="text"/>	Increase contributed revenue Aumento en el ingreso/egreso	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Increase earned income Aumento en ingreso	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Identify new funding sources Identificar nuevas fuentes de ingreso	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Assistance with the grant application process Ayuda en la aplicación a contribuciones de fundaciones	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="text"/>	Other Otra	<input type="checkbox"/> N/A

21. If you marked 'Other' in the previous question, please explain:

22. If you have any suggestions as to tools or services that would help you address the organizational challenges and needs that you have identified within this section, please discuss:

Si tiene alguna sugerencia de herramientas o servicios que puedan ayudarle a superar estos retos organizacionales, por favor escríbalos aquí:

Part IV: Support Structures|Estructuras de soporte

Arts Service Organizations|Organizaciones al servicio del arte

23. During the past 2 years, has your organization accessed any of the following services provided by arts service organizations? Check all services that apply.

Durante los últimos dos años, la organización en que labora ha trabajado con otras organizaciones de arte que proporcione los servicios a continuación?

- Advocacy/policy-related action (e.g., political monitoring, lobbying)|Generar cambios en las políticas (como monitoreo político o cabildeo)
- Contracted/group services (e.g., health insurance, volunteer business services and referrals)|Servicios (seguro de gastos médicos, servicios de voluntariado y referencias)
- Convening/networking (e.g., conferences offering opportunities to build networks, share best practices, and learn about arts sector)|Relaciones públicas y desarrollo (conferencias que incrementen relaciones públicas o conferencias para generar aprendizaje sobre otras áreas artísticas)
- Education/training (e.g., professional development related to organizational capacity building and artistic development)|Educación (Desarrollo profesional relacionado con la organización tanto para personal administrativo como artístico)
- Financial support (e.g., grants and scholarships)|Sustentabilidad financiera
- Information/research (e.g., artist directories, peer benchmark information, research on sector trends)|Investigación e información (directorios artísticos, investigación de mercado, investigación en tendencias del sector o disciplina)
- Promotion/audience development (e.g., marketing, public education and ensuring public access)|Promoción y desarrollo de audiencia (Marketing, educación de público y acceso)
- Accessed other arts-related services|Acceso a servicios en otras disciplinas artísticas
- Not Applicable (have not accessed arts-related services during the past 2 years)|No aplica

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations | Encuesta de organizaciones culturalmente

24. If you accessed arts-related services during the past 2 years, approximately what percentage of these services were provided by organizations exclusively dedicated to serving culturally specific arts organizations?

Si durante los pasados dos años la organización colaboró con alguna organización de arte para implementar o mejorar estos servicios, cual es el porcentaje de servicios proporcionados por una organización culturalmente específica?

- 0%
- More than 0 but less than 25% | Más del 0% y menos del 25%
- 25 to 50% | 25% a 50%
- More than 50% | Más del 50 %
- Not Applicable (have not accessed arts-related services during the past 2 years) | No aplica

25. Is your organization a member of one or more arts alliance(s), association(s), or otherwise part of a formal network of arts organizations?

Su organización es miembro o forma parte de una o más alianzas de arte, asociaciones o cualquier tipo de organización formal que fomente las relaciones con otras organizaciones?

- Yes | Sí
- No

If yes, which one(s)? | Si tu respuesta sí, cuáles son estas organizaciones?

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations | Encuesta de organizaciones culturalmente

26. Is your organization a member of any other (i.e. non-arts) association(s) or other formal network of organizations?

La organización forma parte de alguna asociación u organización que no este directamente relacionada con el arte?

Yes|Sí

No

If yes, which one(s)? | Si tu respuesta sí, cuáles son estas organizaciones?

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

27. If you and/or other employees of your organization have attended work-related conferences or workshops within the past 2 years, what are the topics of these conferences and workshops? Check all that apply.

Usted o sus empleados han participado en algún taller o conferencias en los pasados dos años, cuáles han sido los temas de estas conferencias o talleres? Selecciona todas las opciones que apliquen al caso de su organización.

- Training specific to artistic discipline|Entrenamiento en una disciplina específica
- Program-related (e.g., exhibition or production planning)|Relacionado con la programación (coordinación de exhibiciones o planeación)
- Collections management|Fortalecimiento en herramientas administrativas
- Organizational management (e.g., board development, strategic planning)|Organización de personal
- Financial management|Administración financiera
- Development/fundraising|Recaudación de fondos
- Marketing/communications|Marketing y comunicación
- Technology related (e.g., database and software support)|Soporte tecnológico
- Networking|Relaciones públicas
- Information on arts sector-related trends|Información sobre otras áreas del arte
- Other (please specify)|Otra

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations | Encuesta de organizaciones culturalmente

28. In their order of importance with 1 = most important, please rank the reasons for attending these conferences and workshops. If an item is not a reason, check N/A for that item.

En orden de importancia, siendo el 1 el más importante, defina las razones por las cuales asistiría a talleres o conferencias. Favor de poner N/A si no aplica.

<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Professional development: artistic Desarrollo profesional artístico	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Professional development: administrative Desarrollo profesional administrativo	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Organization capacity building Organización de personal	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Audience development Desarrollo de audiencia	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Networking Relaciones públicas	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Other Otro	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Do not attend conferences or workshops No asisto a conferencias y talleres	<input type="checkbox"/> N/A

29. Are there any topics that are not currently offered by existing conferences and workshops that you would like to see offered?

Hay algunos temas en los que esté interesado del cual no exista ningún tipo de conferencia o taller?

- Yes | Sí
- No

If yes, please list: | Si su respuesta sí, por favor explique:

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

30. During the past 5 years, what is the average number of conferences and workshops your organization's employees have collectively attended per year? If your organization has been in existence less than 5 years, provide the average during the period since your organization's founding.

En los pasados 5 años, cual es en promedio de conferencias o talleres a los que han asistido usted o alguno de los empleados? Si la organización a la que pertenece tiene menos de 5 años de fundada, por favor defina el número de talleres o conferencias a las que han asistido desde su creación.

- 1-2
- 3-5
- 5-10
- 10-20
- More than 20|Más de 20
- Employees do not attend conferences/workshops|Los empleados no atienden a talleres y conferencias

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

31. With 1 = most important, please rank constraints your organization currently faces in accessing the services of arts service organizations. If an item is not a constraint, check N/A for that item.

Siendo 1 el más importante, por favor determine las limitaciones que su organización presenta para participar con las organizaciones de arte dedicadas a brindar servicios. Si un elemento no aplica, favor de seleccionar N/A.

<input type="checkbox"/>	Financial: insufficient organizational resources to support attendance or membership Financiero: insuficientes recursos para asistir o tener membresía	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/>	Time: insufficient time to attend or participate in services Tiempo: insuficiente tiempo para participar y atender estos servicios	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/>	Knowledge: lack of knowledge of the existence of arts service organizations Conocimiento: falta de información de la existencia de estas organizaciones	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/>	Relevancy: services currently provided by arts service organizations are not relevant to your organizational challenges, needs or interests Relevancia: Los servicios que actualmente ofrecen estas organizaciones no son relevantes para la problemática, necesidades e intereses de la organización	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/>	Language: services currently provided are not offered in a language used by organization Lenguaje: Los servicios proporcionados están en un lenguaje con el que no cuenta la organización	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/>	Other Otra	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/>	No constraints to accessing the services of arts service organizations No hay ninguna razón por la cual no utilicemos estos servicios	<input type="checkbox"/> N/A

32. In your opinion, what should be the most important activity of arts service organizations to support culturally specific arts organizations in general?

En su opinión, cuáles deberían de ser las áreas o actividades en las que las organizaciones de arte dedicadas a brindar servicios, pueden apoyar mejor a las organizaciones culturalmente específicas, como la suya?

Funders|Patrocinadores

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

33. Please check all of the following funding sources that have supported your organization during the past 2 years.

Por favor especifique las fuentes de ingreso que apoyan a su organización.

- National Endowment for the Arts/National Endowment for the Humanities
- Federal government, non-arts|Gobierno Federal
- State arts council|Gobierno Estatal
- State government, non-arts|Gobierno Estatal, no relacionado con el arte
- City arts council|Gobierno Municipal
- City government, non-arts|Gobierno Municipal, no relacionado con el arte
- Corporations|Corporaciones
- Foundations|Fundaciones
- Self-initiated fundraising initiatives|Iniciativas de ingreso
- Other (please specify)|Otra

34. When your organization applies for funding, approximately what percentage of the grant applications that you submit are to funding programs that have an explicit mandate to support specific cultural or ethnic communities?

Cuando su organización aplica para obtener fondos, aproximadamente qué porcentaje es obtenido de organizaciones que se dedican exclusivamente a grupos étnicos específicos?

- 0%
- More than 0% but less than 25%|Más del 0%, pero menos del 25%
- 25 to 50%|Del 25% al 50%
- More than 50%|Más del 50%

Collaborations & Networks|Colaboradores y redes sociales

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

35. How familiar are you with other organizations, whether located locally, regionally, nationally or internationally, that share your organization's artistic and cultural/ethnic focus?

Qué tan familiarizado está con otras organizaciones, ya sea locales, regionales, nacionales o internacionales que compartan el mismo grupo étnico o cultural que la suya?

- Very familiar|Mucho
- Somewhat familiar|Regular
- Not familiar|Nada

36. Please describe your current relationship with other arts organizations that share your organization's cultural/ethnic focus, whether or not such organizations share your artistic focus.

Por favor describa las relaciones que tiene en la actualidad con organizaciones que comparten su mismo grupo étnico y/o su disciplina artística.

	Frequent interaction, good relationship Frecuente interacción, buena relación	Frequent interaction, poor relationship Frecuente interacción, mala relación	Infrequent interaction, good relationship No muy frecuente interacción, buena relación	Infrequent interaction, poor relationship No muy frecuente interacción, mala relación	No relationship Ninguna relación
Local	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Regional	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
National Nacional	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
International Internacional	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

37. Do you believe that you share common challenges and needs with other culturally specific arts organizations?

Considera que comparte retos y necesidades con otras organizaciones culturalmente específicas?

- Yes|Sí
- No

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations | Encuesta de organizaciones culturalmente

We define collaboration to mean a formal, defined, and consistent relationship and mutual understanding of a compatible mission, structure or planning effort.

Definimos colaboración a la relación consistente, definida, formal y de entendimiento mutuo entre organizaciones en donde se asemejan elementos como: misión, estructura y planeación.

38. Would you be interested in collaborating with other culturally specific arts organizations to address your challenges and needs?

Estaría interesado en colaborar con otras organizaciones culturalmente específicas como la suya?

- Yes|Sí
- No

39. During the past year, with which of the following types of organizations have you collaborated? Check all that apply.

Seleccione si colaboró el pasado año con algunas de las siguientes organizaciones.

- Culturally specific arts organizations sharing the same cultural/ethnic focus | Culturalmente específicas, que comparten la misma cultura o grupo étnico
- Culturally specific arts organizations with a different cultural/ethnic focus | Culturalmente específicas con diferente cultura o grupo étnico
- Arts organizations with no cultural/ethnic focus | Organizaciones sin vínculo cultura y/o étnico
- Community based non profit organizations without an arts focus | Organizaciones con fuertes lazos en comunidad sin enfoque artístico
- Educational organizations | Organizaciones educativas
- Private, for profit organizations (e.g., local businesses) | Industria privada
- Governmental agencies | Agencia gubernamental
- Not currently collaborating with any organizations | No colaboró con ninguna organización
- Other (please specify) | Otra

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

40. With 1 = most important, please rank the constraints your organization experiences with respect to collaboration. If an item listed below is not a constraint, check N/A for that item.

Siendo 1 el más importante, por favor especifique las limitaciones que experimenta su organización con respecto a colaborar con otros. Si alguno no aplica, favor de seleccionar N/A.

<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Financial: insufficient organizational resources to support collaboration Financiero: insuficientes recursos para apoyar la colaboración	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Risk: collaboration is perceived as too risky Riesgo: la colaboración es riesgosa	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Competition: other organizations are perceived as competitors Competencia: otras organizaciones perciben esta colaboración como competencia.	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Support: lack of board support for collaboration Soporte: Falta de apoyo por parte del patronato, consejo o comité	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Time: insufficient time to organize and engage in collaboration Tiempo: insuficiente tiempo para participar y relacionarse con otras organizaciones	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Knowledge: lack of knowledge of potential collaborators Conocimiento: Falta de conocimiento de colaboraciones que pueden ser potenciales para la organización	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Interest: collaboration is not of interest Interés: no hay interés en colaborar	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	Other Otra	<input type="checkbox"/> N/A
<input type="checkbox"/> <input type="text"/>	No constraints to collaboration No hay limitaciones para colaborar	<input type="checkbox"/> N/A

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations|Encuesta de organizaciones culturalmente

Part V: Research Project

41. This survey is part of a larger research project on culturally specific arts organizations. Are you willing to participate in a follow-up interview for this project? We estimate that an interview will take approximately 1 hour.

Esta encuesta es parte de un estudio a profundidad sobre organizaciones culturalmente específicas; estaría dispuesto a participar en una entrevista más a fondo? Estimamos que la duración de la entrevista será de una hora.

- Yes, I am willing to be contacted|Sí estoy interesado, favor de contactarme
- No, I do not wish to participate in a follow-up interview|No estoy interesado, no deseo participar en una entrevista a fondo

42. If you answered yes to the previous question, please list your organization's name. Note that your answers to this survey will remain confidential; identification of your organization permits the Project Leads to ask follow-up questions to the answers you provided in this survey.

Si contestó si en la pregunta anterior, por favor escriba el nombre de su organización y los datos que nos permitan contactarlo posteriormente. Las respuestas de encuesta serán anónimas, por lo que agradecemos nos proporcione la información necesaria.

43. Do you have any general comments about this survey or the research project?

Tiene algún comentario general sobre esta encuesta o sobre el proyecto?

Survey of US Culturally Specific Arts Organizations | Encuesta de organizaciones culturalmente

Please contact Mina Matlon at amatlon@saic.edu or Ingrid (Chao) Van Haastrecht at ichao@artic.edu, or access the project's website at www.pluralculture.com, if you have any questions about this survey or the research project.

Favor de contactar Mina Matlon en amatlon@saic.edu e Ingrid (Chao) Van Haastrecht en ichao@artic.edu. Si tiene alguna pregunta especifica sobre el proyecto, puede entrar a la página del proyecto www.pluralculture.com.